

A BÍRÓSÁG ÍTÉLETE (nagytanács)

2006. július 11.*

A C-205/03. P. sz. ügyben,

a **Federación Española de Empresas de Tecnología Sanitaria (FENIN)**, korábban Federación Nacional de Empresas de Instrumentación Científica, Médica, Técnica y Dental, Madrid (Spanyolország) (képviselik: J.-R. García-Gallardo Gil-Fournier és D. Domínguez Pérez abogados)

fellebbezőnek

a Bíróság alapokmányának 56. cikke alapján 2003. május 13-án benyújtott fellebbezése tárgyában,

a másik fél az eljárásban:

az **Európai Közösségek Bizottsága** (képviselik: W. Wils és F. Castillo de la Torre, meghatalmazotti minőségben, segítőik: J. Rivas de Andrés és J. Gutiérrez Gisbert abogados, kézbesítési cím: Luxembourg)

alperes az elsőfokú eljárásban,

* Az eljárás nyelve: spanyol.

támogatják:

Nagy-Britannia és Észak-Írország Egyesült Királysága (képviseli: M. Bethell, meghatalmazotti minőségben, segítője: G. Barling QC, kézbesítési cím: Luxembourg),

a **Spanyol Királyság** (képviselik: N. Díaz Abad és L. Fraguas Gadea, valamint F. Díez Moreno, meghatalmazotti minőségben, kézbesítési cím: Luxembourg)

beavatkozók a fellebbezési eljárásban,

A BÍRÓSÁG (nagytanács),

tagjai: V. Skouris elnök, P. Jann, C. W. A. Timmermans és A. Rosas tanácselnökök, J.-P. Puissochet, R. Schintgen, N. Colneric, S. von Bahr (előadó), J. Klučka, U. Lohmus és E. Levits bírák,

főtanácsnok: M. Poiares Maduro,
hivatalvezető: M. Ferreira főtanácsos,

tekintettel az írásbeli szakaszra és a 2005. szeptember 13-i tárgyalásra,

a főtanácsnok indítványának a 2005. november 10-i tárgyaláson történt meghallgatását követően,

meghozta a következő

Ítéletet

- 1 Fellebbezésével a Federación Española de Empresas de Tecnología Sanitaria (a továbbiakban: a FENIN) az Európai Közösségek Elsőfokú Bírósága által a T-319/99. sz., FENIN kontra Bizottság ügyben 2003. március 4-én hozott ítélet (EBHT 2003., II-357. o., a továbbiakban: megtámadott ítélet) hatályon helyezését kéri, amely elutasította a Bizottság 1996. augusztus 26-i határozatának (a továbbiakban: a vitatott határozat) megsemmisítése iránt benyújtott keresetét, amely határozattal ez utóbbi elutasította a FENIN által 26 közjogi testület, köztük a nemzeti egészségügyi rendszert (Sistema Nacional de Salud, a továbbiakban: SNS) irányító három minisztérium ellen benyújtott panaszt azon az alapon, hogy ezek a testületek (a továbbiakban: az SNS-t irányító testületek) nem minősülnek vállalkozásnak az EK 82. cikk értelmében.

Az eljárás alapjául szolgáló tényállás

- 2 A ténybeli és jogi háttér a megtámadott ítélet alapján a következőképpen foglalható össze.
- 3 A FENIN Spanyolországban a kórházakban alkalmazott gyógyászati eszközöket, és különösen orvosi műszereket forgalmazó vállalkozások többségét tömörítő társulás. E társulás tagjai a termékeket különösen az SNS-t irányító testületek számára értékesítik. A gyógyászati eszközöknek az utóbbiak részére történő értékesítése a FENIN tagjai forgalmának több mint 80%-át teszi ki.

- 4 1997 decemberében a FENIN panaszt nyújtott be az Európai Közösségek Bizottságához az SNS-t irányító testületek általi rendszeres késedelmes fizetés miatt, amely álláspontja szerint az EK 82. cikk szerinti erőfölénnyel való visszaélésnek minősül. Előadta, hogy a fenti testületek átlagosan 300 napos késedelemmel rendezték a tagjaival szembeni tartozásokat, míg más szállítók esetében sokkal ésszerűbb határidőn belül fizettek. Ezt a hátrányos megkülönböztetés magyarázata az, hogy a FENIN tagjai nem tudnak e testületekre üzleti nyomást gyakorolni, mivel azok a gyógyászati eszközök spanyolországi piacán erőfölényben vannak.

- 5 A Bizottság a vitatott határozattal elutasította a fenti panaszt egyrészt azért, mert az SNS-t irányító testületek nem vállalkozásként működnek, amikor a közegészségügyi szolgáltatás irányításában vesznek részt. Másrészt vásárlói minőségüket nem lehet különválasztani attól, hogy a gyógyászati eszközöket megvásárlásukat követően utóbb milyen célra használják fel. Következésképpen a Bizottság álláspontja szerint ezek a testületek – amikor gyógyászati eszközöket vásárolnak – nem a közösségi versenyjog értelmében vett vállalkozásként járnak el, és így az EK 81. cikk és EK 82. cikk nem vonatkozik rájuk.

Az Elsőfokú Bíróság előtti eljárás és a megtámadott ítélet

- 6 Az Elsőfokú Bíróság Hivatalához 1999. november 10-én benyújtott keresetével a FENIN a vitatott határozat megsemmisítését kérte.

- 7 Keresetének alátámasztására a FENIN három jogalpra hivatkozott: először, hogy a Bizottság megsértette védelemhez való jogát, másodsor, az EK 82. cikk és az

EK 86. cikk alkalmazása során elkövetett jogban való tévedésre vagy nyilvánvaló mérlegelési hibára, harmadszor az indokolási kötelezettség megsértésére és a vitatott határozat átláthatóságának hiányára.

- 8 Az Elsőfokú Bíróság mindenekelőtt elutasította az EK 82. cikk és EK 86. cikk alkalmazására vonatkozó jogalapot, megállapítva a megtámadott ítélet 40. pontjában, hogy az SNS-t irányító testületek nem vállalkozásként járnak el, amikor az SNS tagjai részére történő ingyenes egészségügyi szolgáltatás nyújtása céljából a FENIN tagjai által értékesített gyógyászati eszközöket vásárolnak. Az Elsőfokú Bíróság álláspontja szerint ez a következtetés ugyanezen ítélet 39. pontjában leírt helyzetből következik, miszerint az SNS társadalombiztosítási befizetések és más állami hozzájárulások útján történő finanszírozási módja, valamint a tagok részére történő ingyenes és általános szolgáltatás tekintetében a szolidaritás elve szerint működik, és az SNS-t irányító testületek ezért nem vállalkozásként járnak el az egészségügyi rendszer irányítása során.
- 9 Az Elsőfokú Bíróság pontosította a megtámadott ítélet 41–44. pontjában, hogy azt az érvet, amely szerint az SNS-hez tartozó spanyol közkórházak – legalábbis esetenként – ellenszolgáltatás fejében nyújtanak szolgáltatást nem tag személyek, különösen külföldi turisták részére, nem vetették fel a Bizottság előtt, és ezt az érvet először a válasz szakaszában terjesztették elő. Ezért úgy döntött, hogy ezt az érvet nem lehet a vitatott határozat jogszerűségének felülvizsgálata során figyelembe venni.
- 10 Ezután az Elsőfokú Bíróság elutasította a védelemhez való jog megsértésére vonatkozó első jogalapot, miután megállapította a megtámadott ítélet 49. és 50. pontjában, hogy a Bizottság megalapozottan utasította el a panaszt arra hivatkozással, hogy az SNS-t irányító testületek nem vállalkozásként járnak el az EK 82. cikk értelmében. Az Elsőfokú Bíróság ezért úgy döntött, hogy a Bizottságnak nem kellett a panasz többi részét is megvizsgálnia.

- 11 Végül – ami az indokolási kötelezettség megsértésére és a vitatott határozat átláthatóságának hiányára vonatkozó harmadik jogalapot illeti – a megtámadott ítélet 58. és 59. pontjából következik, hogy az Elsőfokú Bíróság álláspontja szerint a Bizottság kifejtette a jelen döntésben alapvető fontosságú jogi érveket. Miután emlékeztetett arra, hogy a Bizottság nem volt köteles a panaszban felhozott minden érv tekintetében állást foglalni, az Elsőfokú Bíróság arra a következtetésre jutott, hogy a határozat nem volt jogszerűtlen az indokolási kötelezettség megszegése miatt. Ami az átláthatóság állítólagos hiányát illeti, az Elsőfokú Bíróság úgy döntött a fenti ítélet 63. pontjában, hogy a Bizottság eleget tett egyetlen kötelezettségének a jelen ügyben, vagyis lehetővé tette a FENIN számára, hogy írásban közölje az észrevételeit válaszul a Bizottság előzetes álláspontjára.
- 12 Mivel a FENIN által a keresete alátámasztására előadott három jogalapot a fentiek szerint elvetette, az Elsőfokú Bíróság a keresetet teljes egészében elutasította.

A fellebbezés

A felek kérelmei és a hatályon kívül helyezéssel kapcsolatos jogalap

- 13 A FENIN azt kéri, hogy a Bíróság:

- helyezze hatályon kívül a megtámadott ítéletet, és

- kötelezze a Bizottságot a jelen, valamint az Elsőfokú Bíróság előtti eljárás költségeinek viselésére.

14 A Bizottság azt kéri, hogy a Bíróság:

- állapítsa meg a fellebbezés részbeni elfogadhatatlanságát,

- a fellebbezést ezt meghaladó részében utasítsa el, és

- kötelezze a FENIN-t a költségek viselésére.

15 Nagy-Britannia és Észak-Írország Egyesült Királysága, valamint a Spanyol Királyság, amelyek beavatkozását a Bizottság kérelmének támogatása végett a Bíróság elnöke 2003. október 17-i végzésével megengedte, a fellebbezés elutasítását kérik, tekintettel arra, hogy az részben elfogadhatatlan, részben pedig megalapozatlan, valamint kérik a FENIN költségeiben való marasztalását.

16 A FENIN fellebbezése alátámasztásaként egyetlen jogalapra hivatkozik, amely szerint az Elsőfokú Bíróság tévedett a „vállalkozás” fogalmának az EK-Szerződés versenyjogi szabályai szerinti értelmét illetően. Ez a jogalap két részből áll.

17 Az első részben a FENIN fenntartja, hogy az Elsőfokú Bíróság tévesen mulasztotta el annak megállapítását, hogy a vásárlás önmagában gazdasági tevékenység, amelyet el lehet különíteni az utóbb nyújtott szolgáltatástól, és ezért az SNS-t irányító testületek a versenyjog hivatkozott szabályainak hatálya alá esnek.

- 18 A jogalap másodlagosan előadott második részében a FENIN arra hivatkozik, hogy az Elsőfokú Bíróságnak meg kellett volna állapítani, hogy a vásárlás gazdasági jellegű tevékenység, és mivel ez a versenyjog hatálya alá tartozik, a későbbi tevékenység, vagyis a gyógykezelési szolgáltatás is ilyen jellegű.

A fellebbezésről

Az elfogadhatóságról

- 19 A Bizottság a FENIN által előadott jogalap második részének elfogadhatatlanságára hivatkozik.
- 20 A Bizottság mindenekelőtt a jogalap második részének alapjául szolgáló érvelés késedelmes előadására hivatkozik, mivel azt először a fellebbezés során vetették fel. Előadja továbbá, hogy a FENIN mindeddig elismerte, hogy az SNS-t irányító testületek tevékenysége tisztán szociális jellegű. Végül a Bizottság álláspontja szerint, ez a második rész a tények értékelését kívánja meg, amelyet nem lehet a fellebbezés vizsgálata keretében a Bíróság előtt elvégezni.
- 21 Meg kell jegyezni, hogy – amint azt a Bizottság helyesen megállapította – a FENIN először a fellebbezési szakban hivatkozott az SNS-t irányító testületek által végzett gyógykezelési szolgáltatási tevékenység gazdasági jellegére, csakúgy, mint a termékek

megvásárlása és annak későbbi felhasználása közötti kapcsolatra, valamint a vásárlási tevékenység jellegének következményeire.

- 22 Következésképpen a FENIN által hivatkozott egyetlen jogalap második részét mint elfogadhatatlant el kell utasítani.

Az ügy érdeméről

– A felek érvei

- 23 A jogalap első részének alátámasztása érdekében a FENIN arra hivatkozik, hogy az Elsőfokú Bíróság a gazdasági tevékenység fogalmát túlságosan szűken értelmezte, amikor megállapította, hogy az szükségszerűen magában foglalja termékek vagy szolgáltatások kínálását, továbbá azzal, hogy a fenti fogalomból kizárt minden vásárlási tevékenységet. A FENIN álláspontja szerint az Elsőfokú Bíróság megközelítése számos jogalany számára lehetővé tenné, hogy kibújjanak a Szerződés versenyjogi szabályai alól, még akkor is, ha e jogalanyok magatartása befolyásolná a versenyt.
- 24 A Bizottság előadja, hogy a gazdasági tevékenységet adott piacon termékek vagy szolgáltatások kínálása jellemzi és nem önmagában a vásárlási tevékenység. Következésképpen nem lehet elkülöníteni a vásárlás műveletét a megvásárolt javak felhasználási céljától.

– A Bíróság álláspontja

- 25 Az Elsőfokú Bíróság helyesen állapította meg a megtámadott ítélet 35. pontjában, hogy a közösségi versenyjogban a „vállalkozás” fogalma minden gazdasági tevékenységet folytató jogalanyra kiterjed, függetlenül azok jogállásától és finanszírozási módjuktól (lásd különösen a C-41/90. sz., Höfner és Elser ügyben 1991. április 23-án hozott ítélet [EBHT 1991., I-1979. o.] 21. pontját és a C-306/01., C-354/01. és C-355/01. sz., AOK-Bundesverband és társai egyesített ügyekben 2004. március 16-án hozott ítélet [EBHT 2004., I-2493. o.] 46. pontját). A Bíróság ítélkezési gyakorlatának megfelelően azt is ki kell emelni, hogy – amint azt a fenti ítélet 36. pontja is megállapítja – a gazdasági tevékenységet adott piacon termékek vagy szolgáltatások kínálásának ténye jellemzi (a C-35/96. sz., Bizottság kontra Olaszország ügyben 1998. június 18-án hozott ítélet [EBHT 1998., I-3851. o.] 36. pontja).
- 26 Az Elsőfokú Bíróság helyesen jutott arra a következtetésre a megtámadott ítélet 36. pontjában, hogy nem lehet elkülöníteni a vásárlási tevékenységet a termék utólagos felhasználásától a vásárlási tevékenység értékelésének keretében, és hogy az utólagos felhasználás gazdasági jellege, illetve annak hiánya szükségszerűen meghatározza a vásárlási tevékenység jellegét is.
- 27 Következésképpen megalapozatlansága miatt el kell utasítani a FENIN által a fellebbezése alátámasztására előadott egyetlen jogalap első részét, amely szerint az SNS-t irányító testületek által végzett vásárlás önmagában gazdasági tevékenység, amelyet el lehet különíteni az utóbb nyújtott szolgáltatástól, és amelyet ezért az Elsőfokú Bíróságnak külön meg kellett volna vizsgálnia.
- 28 Figyelemmel a fenti megfontolásokra a fellebbezést – mint részben megalapozatlant, részben pedig elfogadhatatlant – el kell utasítani.

A költségekről

- 29 Az eljárási szabályzat 69. cikke 2. §-ának első bekezdése alapján, amelyet ugyanezen szabályzat 118. cikke értelmében a fellebbezési eljárásban is alkalmazni kell, a Bíróság a pereszes felet kötelezi a költségek viselésére, ha a pernyertes fél ezt kérte. A FENIN-t, mivel pereszes lett, a Bizottság kérelmének megfelelően kötelezni kell a költségek viselésére. A fenti 69. cikk 4. §-ának első bekezdése értelmében az eljárásba beavatkozó tagállamok és intézmények maguk viselik saját költségeiket.

A fenti indokok alapján a Bíróság (nagytanács) a következőképpen határozott:

- 1) A fellebbezést elutasítja.**

- 2) A Federación Española de Empresas de Tecnología Sanitariát (FENIN) kötelezi a költségek viselésére.**

- 3) Nagy-Britannia és Észak-Írország Egyesült Királysága, valamint a Spanyol Királyság maguk viselik saját költségeiket.**

Aláírások